



Brüssel, den 29. Oktober 2025  
(OR. en)

14605/25

FIN 1259  
INST 336  
PE-L 34

## I/A-PUNKT-VERMERK

---

Absender: Generalsekretariat des Rates  
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: 13970/25

---

Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 17/2025 innerhalb des Einzelplans III –  
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025

- *Billigung*
  - *Billigung eines Schreibens*
- 

1. Die Kommission hat dem Rat am 15. Oktober 2025 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 17/2025) gemäß Artikel 31 Absatz 1 der Haushaltsordnung<sup>1</sup> unterbreitet.

Zweck dieses Vorschlags ist die Übertragung von unter mehreren Haushaltslinien für administrative Unterstützung verfügbaren Mitteln auf die operativen Haushaltslinien für Programme unter den (Teil-)Rubriken 1 (*ITER*, die *Fazilität „Connecting Europe“*, *Programm „Digitales Europa“*, *Binnenmarktprogramm* und *Europäisches Weltraumprogramm*), 2b (*EU4Health* und *Kreatives Europa*) und 3 (*LIFE*) sowie auf die Ukraine-Fazilität (siehe Dokument 13970/25).

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Ziel des Vorschlags ist die Übertragung von Mitteln für Verpflichtungen und Mitteln für Zahlungen in Höhe von insgesamt 15,98 Mio. EUR.
3. Der Haushaltsausschuss hat diesen Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 29. Oktober 2025 geprüft.
4. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung gemäß Dokument 13970/25 und
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

**ENTWURF EINES SCHREIBENS**

des           Präsidenten des Rates  
an die       Präsidentin der Kommission  
Kopie:      Präsidentin des Europäischen Parlaments

Sehr geehrte Frau Präsidentin,

gemäß Artikel 31 Absatz 6 der Haushaltsordnung vom 23. September 2024<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit,  
dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 17/2025 innerhalb des Einzelplans III – Kommission –  
des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>2</sup> Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).